

RESEÑA



MITO, PALABRA E HISTORIA EN LA TRADICIÓN LITERARIA LATINOAMERICANA

José Carlos Rovira y Eva Valero Juan (eds.)

Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2013

526 páginas

Por JUAN MANUEL ZURITA SOTO
UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA
jmzurita@gmail.com

No es fácil hacer la reseña a un texto que abarca tantos temas a la vez, pero no por ello deja de ser necesario, es más, desde el primer párrafo de su introducción *Mito, palabra e historia* da cuenta de la relevancia que tiene el mito, su tema de estudio, en las manifestaciones culturales latinoamericanas que le suceden a la llegada de los conquistadores.

Por supuesto la literatura es el objeto principal de este trabajo, pero también da espacio al análisis de otras manifestaciones artísticas como es el caso de la pintura o medios más contemporáneos como lo es el comic.

El libro, de poco más de quinientas páginas, contiene ponencias presentadas en la Universidad de Alicante en noviembre del 2011 bajo el marco del III Congreso Internacional “Mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana. Homenaje a José María Arguedas en el centenario de su nacimiento” y viene a complementar las varias publicaciones sobre el mundo mítico prehispánico, tanto en literatura colonial como en la contemporánea.

En sí el tema —que ha sido profusamente estudiado en la tradición europea, ya desde la literatura, la religión o los estudios culturales— adquiere un nuevo nicho con la llegada al nuevo mundo hace quinientos años: “El mito, esencial en la tradición literaria europea desde el mundo clásico y el Renacimiento, adquiere relevancia en la tradición americana desde el momento en que la Conquista significa la interrupción de unas culturas sustentadas por narraciones cosmológicas y religiosas que se apropian del tiempo y el espacio para definirlo, para entregar orígenes y destinos, para explicar el pasado, el presente y el futuro” (9).

Es por esto lo amplio y creciente del tema, que son muchas las aristas desde las cuales se puede observar, como también sigue ampliándose día a día en un campo que parece no agotarse.

Como forma entonces de sistematizar un espacio poco limitable, el libro se divide principalmente en dos partes. La primera contiene trabajos relacionados con los mitos prehispánicos en el período colonial, especialmente el siglo XVI y tratan distintos aspectos. Éstos son la utilización del mito para la interpretación y construcción de la historia, ya que, como se señala el estudio, quien percibe al mito como real le permite conectarse a sus propios orígenes (“Para leer la historia del renacimiento. La función del mito en algunas crónicas de la Conquista del Perú” de Martín Sozzi, Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional del General Sarmiento); o el mito del retorno de la gran deidad para justificar la conquista y la colonización de los pueblos que luego constituirían el Virreinato de Nueva España (“El regreso del Quetzalcóatl o el agüero de la conquista: la apropiación del mito en la *Crónica de la Nueva España* de Francisco Cervantes de Salazar” de Víctor Manuel Sanchis Amat, Universidad de Alicante).

Dejando de lado México y viajando hacia el sur hasta Colombia, se analiza la presencia de similitudes mitológicas americanas con algunos mitos de la tradición europea y asiática (“Los mitos de los tayronas, los chibchas o muiscas y sus antologías con los europeos o asiáticos” de Mercedes Serna, Universidad de Barcelona); el mestizaje religioso, la valoración y luego utilización que hicieron los misioneros de la cosmovisión indígena como plataforma para su labor evangelizadora (“El legado mítico prehispánico en la literatura de la evangelización del siglo XVI” de Mónica Ruiz Bañuls, Universidad Miguel Hernández); o el caso ejemplificador de la Virgen de los Remedios y la coexistencia de dos tradiciones culturales: por un lado la originaria, y en oposición, la impuesta, que a pesar de su antagonismo, logran subsistir (“Conflicto entre divinidades por el espacio sagrado” de Ligia Rivera Domínguez, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla).

Bajando en latitud y centrándose en Paraguay, a la vez que dejando de lado las oposiciones conquistador/conquistado o europeo/americano, se da cuenta de otra oposición: la del sexo. Ahí el relato otorga visibilidad al hombre e invisibiliza a la mujer apartándola o eliminándola como sujeto real para convertirla en mito. (“Camino de ida y vuelta: mitos sobre mujeres en la América colonial” de Mar Langa Pizarro, Universidad de Alicante).

Esta primera parte, “Mitos prehispánicos en el período colonial” finaliza con un estudio a la obra del catedrático mexicano Juan José Eguiara, quien mediante sus escritos describe con asombro el alto nivel cultural de los pueblos conquistados antes de la llegada de los españoles, pero no como forma de admiración, sino que para ocultar su idolatría y así, acercarlos al cristianismo (“Juan José de Eguiara y Eguen y la

mitificación de pasado mexicano” de Claudia Comes Peña, Universidad de Alicante).

La segunda parte, “Mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana contemporánea”, se subdivide a su vez en zonas geográficas, siendo la primera referida a México y Guatemala. La poesía de Asturias o la “desmitificación” de los propios “mitos” hecha por Cardenal son ilustrados mediante ejemplos y nuevas lecturas llenas de crítica e ironía (“Entre la poesía prehispánica y la poesía contemporánea: itinerarios de investigación” de Stefano Tedeschi, La Sapienza-Università di Roma); o la contemplación del universo maya a través de la poesía del escritor guatemalteco Humberto Ak’abal (“Un mundo sonoro: naturaleza, lenguaje y resistencia en la poesía de Humberto Ak’abal” de Astvaldur Astvaldsson, Universidad de Liverpool).

Nuevamente Miguel Ángel Asturias se hace presente mediante la pieza teatral *Kukulkán*, donde mezcla la cultura precolombina, la cultura popular producida por la colonización y la tradición maya (“La leyenda del Kukul: el origen del *Kukulkán*” de Sylvain Choin, Universidad de Alicante).

Otra obra, esta vez una novela de 1952 de Ramón Rubín es desglosada desde distintos puntos centrándose en el culto nayarita al planeta Venus o Xúravet (“Venus o Xurávet en *El canto de la grilla*, de Ramón Rubín: derrotero para un epílogo” de Edmer Calero del Mar, Universitat Autònoma de Barcelona).

Siguiendo con obras literarias, es el turno del mito prehispánico en el relato *Por boca de los dioses* de Carlos Fuentes, el cual es analizado desde la crítica social y cultural (“La hierofanta y el símbolo prehispánico en la modernidad. *Los días enmascarados* de Carlos Fuentes” de Weselina Caballero, Universidad Complutense de Madrid).

Nuevamente una novela, la premio Alfaguara 2003 de Xavier Velasco *Diablo Guardián* sobre la vida de una adolescente mexicana que se revela ante su condición, dando pie al estudio de los mitos postmodernos (“Malinchismo posmoderno en *Diablo Guardián*, de Xavier Velasco” de Miguel Caballero, Universidad de Leiden); o en el plano clásico, las similitudes entre uno de los personajes más míticos de la cultura mexicana como lo es el caso de “La Llorona” con deidades precolombinas como el Cihuacóatl (“Renovación o muerte por acción de la Llorona” de Tanya González Zavala, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla).

Por último, la vigencia de las “piedras preciosas o *c’angandhos*” y el culto que a escondidas se les profesaba para eludir la persecución al paganismo durante la época de la conquista (“Los *c’angandhos* en la tradición indígena hñähñu y en la literatura regional contemporánea del valle Mezquital, México” de Verónica Kugel, Centro de Documentación y asesoría Hñähñu).

Nuevamente se deja de lado el norte americano trasladando los estudios al sur andino y el intento por recuperar el pasado histórico (“Perspectivas del romanticismo para una ‘Mitología peruana’” de Eva Valero Juan, Universidad de Alicante); o la mirada retrospectiva del peruano Abraham Valdelomar, fundador del grupo Colónida y sus cuentos

de temática incaica (“El mito de ‘los hermanos Ayar’: de la crónicas de Indias a los cuneiros incaicos de Abraham Valdelomar” de M. Elena Martínez-Acacio Alonso, Universidad de Alicante).

Una lectura alejada del exotismo para *La venganza del cóndor* de García Calderón, el polémico escritor peruano que se aparta del indigenismo, pero que se acerca demasiado a los estereotipos (“La recuperación del indígena y de la cosmovisión incaica en los cuentos de Ventura García Calderón” de Benoit Filhol, Universidad de Alicante).

Perú sigue entregando material de estudio, esta vez su vanguardia y la utilización del mito del indígena durante las primeras décadas del pasado siglo (“El indígena como mito y el paisaje como referente de la vanguardia peruana” de Marta Ortiz Canseco, Universidad de Alcalá de Henares); o mediante la obra de Gamaliel Churata fechada en 1957 observada desde dos perspectivas distintas: la primera, donde lo mítico y lo simbólico trascienden lo narrativo (“Mitos andinos en *El pez de oro*, de Gamaliel Churata” de Helena Usandizaga, Universitat Autònoma de Barcelona); y la segunda, donde mito e imaginación popular se vinculan con la reflexión sobre el poder (“La política del miedo en *El pez de oro* de Gamaliel Churata” de Maritzell Hernando Marsal, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil).

El universo quechua también está presente mediante el desglose del poemario *Arco de instantes* del escritor ecuatoriano César Dávila Andrade (“Significaciones de la cultura quechua en ‘Boletín y elegía de las mitas’ de César Dávila Andrade” de Daniela Evangelina Chazarreta, Universidad Nacional de La Plata); así como también en un texto que podría tratarse de la versión quechua de un cuento español sobre el mito griego (“*TupupK Ilakhta*: cómo Medea llegó a Los Andes” de Héctor Gómez Navarro, Universidad de Oviedo).

Finaliza este segundo capítulo, el más largo de la publicación, acercándose a otras latitudes donde, mediante las literaturas nacionales de países como Chile, Argentina, Colombia y Cuba, se da cuenta también de la presencia y persistencia de algunos de los mitos en textos contemporáneos. La Patagonia y Chiloé se hacen presentes en la literatura latinoamericana desde relatos decimonónicos como los de José Victorino Lastarria, hasta contemporáneos, como los de Patricio Manns (“Presencias míticas en la literatura chilena, desde su fundación hasta hoy” de Chiara Bolognese, Universitat Autònoma de Barcelona).

Otro escritor contemporáneo es analizado, esta vez el dominicano Marcio Veloz Maggiolo quien sitúa su mirada sobre el Caribe para estudiar los mitos originarios (“*La biografía difusa de la sombra de Castañeda*: se oyen las carcajadas los extinguidos entre una difusa oficialidad de fondo” de Fernanda Bustamante Escalona, Universitat Autònoma de Barcelona).

Uno de los tópicos más recurrentes en la literatura colombiana actual, la persistencia de la violencia como parte del paisaje latinoamericano y quizás el estigma más potente que se ciñe sobre el país

(“La muerte viva: mito y violencia en América Latina” de Benito Elías García, Universidad de Alicante).

Otro tema cargado de violencia, la biografía del esclavista Pedro Blanco Fernández de Trava y el análisis de la cubanidad en la obra de Novás Calvo (“*Pedro Blanco, el negrero*” de Lino Novás Calvo. Secuestro, trata y esclavitud. Superstición y religiosidad en la factoría, el barco negrero y el ingenio” de Jesús Gómez de Tejeda, Universidad de Sevilla).

Pero de la realidad se regresa nuevamente a los seres mitológicos, esta vez en la tradición oral mapuche contemporánea (“El mito como estrategia de actualización cultural. Análisis de la presencia de Shumpall en la poesía mapuche” de Inmaculada María lozano Olivas, Universidad de Castilla-La Mancha).

Para finalizar, un cuento de una de las letras más importantes del siglo XX, Julio Cortázar y la presencia del mito griego en una velada crítica al peronismo (“‘Las Ménades’ de Julio Cortázar, mito clásico o pulsión ancestral de Rosa Serra Salvat, Universitat de Barcelona).

Finaliza este extenso compilado con un último capítulo, que bajo el título de “Varia”, contiene seis ensayos que hacen un aporte a la construcción y enriquecimiento de estos mitos. El primero, mediante los textos que hicieran viajeros europeos sobre sus visiones del continente americano; (“Leyenda y mito: la Baronesa de Wilson y las *Maravillas americanas*” de Beatriz Ferrús, Universitat Autònoma de Barcelona).

El segundo, con la utilización de los mitos precolombinos por escritores del siglo XX como marco para sus ficciones, entrelazando éstas con aspectos políticos y sociales persistentes hasta el día de hoy (“Configuraciones heterogéneas de los mitos prehispánicos en la narrativa neoindigenista” de Carmen Alemany Bay, Universidad de Alicante).

Un análisis a *El obscuro pájaro de la noche* de José Donoso, donde el psicoanálisis o la mirada marxista se diferencia del uso del mito indigenista de *Los ríos profundos* de José María Arguedas (“El recurso del *narrador excluido*. Una estrategia narrativa de aproximación al choque de dos mundos” de Marcin Kazmierczak, Universitat Abad Oliba de Barcelona).

Una mirada que se adentra en otras disciplinas, incluso más allá de la literatura, es el análisis al enfrentamiento que puede hacer una novela a la jerarquización impuesta por el discurso histórico, contradiciendo y corrigiendo a la propia historia (“Desmalentamiento y reconstrucción del discurso histórico hispánico en *La novela del Indio Tupinamba* de Eugenio Granell” de Joaquín Lameiro Tenreiro, Universidade da Coruña).

Siguiendo con el valor histórico del mito, esta vez desde Perú, el rol que adquirió el indígena dentro la construcciones de los nuevos estados nacionales, donde contradictoriamente, por un lado, se destacaba su mitología o su concepción de buen salvaje, para a la vez excluirlo de sus derechos ciudadanos (“Mitos sí, indios no. La figura del indígena en la literatura de la Independencia y la construcción nacional” de Remedios Mataix, Universidad de Alicante).

El último artículo, y con el cual finaliza el libro, incorpora al llamado noveno arte: los cómics, herederos y promotores de los mitos prehispánicos hacia la conquista de nuevos lectores (“Mitos prehispánicos en viñetas. Una aproximación desde la didáctica de la literatura” de José Rovira Collado, Universidad de Alicante).

A modo de conclusión se puede decir que en cada de los más de treinta artículos recién reseñados se da cuenta de la forma en que se pueden entender los mitos, destacando dos tipos de ellos: por un lado, a los “mitos grandes” —los canónicos—, asociados a las ruinas, a los objetos que se exhiben en museos, y conservados gracias a la arqueología; pero, por otro, unos mitos más pequeños, y por ello, más interesantes desde el punto de vista literario. Son éstos los que se encuentran en la oralidad, en el folclore y finalmente son los que se reconstituyen hasta nuestros días en fiestas y tradiciones formando esa “cultura de los vencidos”... tan mítica y tan latinoamericana.